

Mrk

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, Υἱοῦ Θεοῦ.
[The] beginning of the gospel of Jesus Christ, Son of God
[G0746](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5207](#) [G2316](#)

The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God.

2 Καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἡσαΐᾳ τῷ προφήτῃ, Ἰδοὺ, ἀποστέλλω
as it has been written in - Isaiah the prophet Behold I send
[G2531](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3708](#) [G0649](#)

τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὅς κατασκευάσει τὴν ὁδόν
the messenger of me before face of you who will prepare the way
[G3588](#) [G0032](#) [G1473](#) [G4253](#) [G4383](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2680](#) [G3588](#) [G3598](#)

σου.

of you

[G4771](#)

Even as it is written in Isaiah the prophet, Behold, I send my messenger before thy face, Who shall prepare thy way;

3 φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου,
[The] voice of one crying in the wilderness Prepare the way of [the] Lord
[G5456](#) [G0994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2962](#)

εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.
straight make the paths of him
[G2117](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5147](#) [G0846](#)

The voice of one crying in the wilderness, Make ye ready the way of the Lord, Make his paths straight;

4 ἐγένετο Ἰωάννης, ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ, [καὶ] κηρύσσων
came John baptizing in the wilderness and proclaiming
[G1096](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0907](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2532](#) [G2784](#)

βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἄμαρτιῶν.
[a] baptism of repentance for forgiveness of sins
[G0908](#) [G3341](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

John came, who baptized in the wilderness and preached the baptism of repentance unto remission of sins.

5 καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα, καὶ οἱ
And went out to him all the of Judea region and they
[G2532](#) [G1607](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5561](#) [G2532](#) [G3588](#)

Ἰεροσολυμῖται, πάντες καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ,
of Jerusalem all and were baptized by him in the Jordan river
[G2415](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2446](#) [G4215](#)

ἐξομολογούμενοι τὰς ἄμαρτίας αὐτῶν.
confessing the sins of them
[G1843](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#)

And there went out unto him all the country of Judæa, and all they of Jerusalem; and they were baptized of him in the river Jordan, confessing their sins.

6 καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου, καὶ ζώνην δερματίνην
And was - John clothed in hair of a camel and a belt of leather
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1746](#) [G2359](#) [G2574](#) [G2532](#) [G2223](#) [G1193](#)

περὶ τὴν ὁσφὺν αὐτοῦ; καὶ ἔσθων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον.
around the waist of him and he is eating locusts and honey wild
[G4012](#) [G3588](#) [G3751](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2068](#) [G200](#) [G2532](#) [G3192](#) [G0066](#)

| And John was clothed with camel's hair, and had a leathern girdle about his loins, and did eat locusts and wild honey.

7 καὶ ἐκήρυσσεν, λέγων, Ἐρχεται ὁ ἵσχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὗ
And he preached saying He comes who [is] mightier than I after me of whom
[G2532](#) [G2784](#) [G3004](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1473](#) [G3694](#) [G1473](#) [G3739](#)

οὐκ εἰμὶ ίκανὸς, κύψας, λῦσαι τὸν ίμάντα τῶν ὑποδημάτων
not I am fit having stooped down to untie the strap of the sandals
[G3756](#) [G1510](#) [G2425](#) [G2955](#) [G3089](#) [G3588](#) [G2438](#) [G3588](#) [G5266](#)

αὐτοῦ.
of him
[G0846](#)

| And he preached, saying, There cometh after me he that is mightier than I, the latchet of whose shoes I am not worthy to stoop down and unloose.

8 ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς ὅδατι; αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν Πνεύματι
I baptized you [with] water he moreover will baptize you with Spirit
[G1473](#) [G0907](#) [G4771](#) [G5204](#) [G0846](#) [G1161](#) [G0907](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4151](#)

Ἄγιω.
Holy
[G0040](#)

| I baptized you in water; but he shall baptize you in the Holy Spirit.

9 Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρὲτ
And it came to pass in those days [that] came Jesus from Nazareth
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2064](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3478](#)

τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου.
- of Galilee and was baptized in the Jordan by John
[G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G0907](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2446](#) [G5259](#) [G2491](#)

| And it came to pass in those days, that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized of John in the Jordan.

10 καὶ εὐθὺς ἀναβαίνων ἐκ τοῦ ὅδατος, εἶδεν σχιζομένους τοὺς
And immediately going up from the water he saw tearing open the
[G2532](#) [G2112](#) [G0305](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3708](#) [G4977](#) [G3588](#)

οὐρανοὺς, καὶ τὸ Πνεῦμα ὡς περιστερὰν καταβαῖνον εἰς αὐτόν.
heavens and the Spirit as a dove descending upon him
[G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G5613](#) [G4058](#) [G2597](#) [G1519](#) [G0846](#)

| And straightway coming up out of the water, he saw the heavens rent asunder, and the Spirit as a dove descending upon him:

11 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν, Σὺ εἶ ὁ Υἱός μου, ὁ
And a voice came out of the heavens You are the Son of me the
[G2532](#) [G5456](#) [G1096](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3588](#)

ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.
beloved in whom I am well pleased
[G0027](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2106](#)

and a voice came out of the heavens, Thou art my beloved Son, in thee I am well pleased.

12 Καὶ εὐθὺς τὸ Πνεῦμα αὐτὸν ἐκβάλλει εἰς τὴν ἔρημον.
And immediately the Spirit him drives out into the wilderness
[G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#)

And straightway the Spirit driveth him forth into the wilderness.

13 καὶ ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσεράκοντα ἡμέρας, πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ
And he was in the wilderness forty days being tempted by -
[G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G5062](#) [G2250](#) [G3985](#) [G5259](#) [G3588](#)

Σατανᾶ, καὶ ἦν μετὰ τῶν θηρίων; καὶ οἱ ἄγγελοι διηκόνουν αὐτῷ.
Satan and was with the wild animals and the angels ministered to him
[G4567](#) [G2532](#) [G1510](#) [G326](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1247](#) [G0846](#)

And he was in the wilderness forty days tempted of Satan; and he was with the wild beasts; and the angels ministered unto him.

14 Καὶ μετὰ τὸ παραδοθῆναι τὸν Ἰωάννην, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν
And after the delivering up - of John came - Jesus into -
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#)

Γαλιλαίαν, κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ,
Galilee proclaiming the gospel - of God
[G1056](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G2316](#)

Now after John was delivered up, Jesus came into Galilee, preaching the gospel of God,

15 καὶ λέγων, ὅτι Πεπλήρωται ὁ καιρὸς, καὶ ἥγγικεν ἡ
and saying - Has been fulfilled the time and has drawn near the
[G2532](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2540](#) [G2532](#) [G1448](#) [G3588](#)

βασιλεία τοῦ Θεοῦ; μετανοεῖτε, καὶ πιστεύετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.
kingdom - of God repent and believe in the gospel
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3340](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2098](#)

and saying, The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand: repent ye, and believe in the gospel.

16 Καὶ παράγων παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδεν Σίμωνα καὶ
And passing by the sea of Galilee he saw Simon and
[G2532](#) [G3855](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3708](#) [G4613](#) [G2532](#)

Ἄνδρέαν, τὸν ἀδελφὸν Σίμωνος, ἀμφιβάλλοντας ἐν τῇ θαλάσσῃ; ἦσαν
Andrew the brother of Simon casting a net into the sea
[G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4613](#) [G0906](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1510](#)

γὰρ ἀλιεῖς,
indeed fishermen
[G1063](#) [G0231](#)

And passing along by the sea of Galilee, he saw Simon and Andrew the brother of Simon casting a net in the sea; for they were fishers.

17 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ὡπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς
And said to them - Jesus Come after me and I will make you
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1205](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4160](#) [G4771](#)

γενέσθαι ἀλιεῖς ἀνθρώπων.
to become fishers of men
[G1096](#) [G0231](#) [G0444](#)

| And Jesus said unto them, Come ye after me, and I will make you to become fishers of men.

18 καὶ εὐθὺς, ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἤκολούθησαν αὐτῷ.
And immediately having left the nets they followed him
[G2532](#) [G2112](#) [G0863](#) [G3588](#) [G1350](#) [G0190](#) [G0846](#)

| And straightway they left the nets, and followed him.

19 Καὶ προβὰς ὥλιγον, εἶδεν Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ
And having gone on a little he saw James the [son] - of Zebedee and
[G2532](#) [G4260](#) [G3641](#) [G3708](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#)
Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ αὐτοὺς ἐν τῷ πλοίῳ καταρτίζοντας
John the brother of him and these [were] in the boat mending
[G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2675](#)
τὰ δίκτυα.
the nets
[G3588](#) [G1350](#)

| And going on a little further, he saw James the son of Zebedee, and John his brother, who also were in the boat mending the nets.

20 καὶ εὐθὺς ἐκάλεσεν αὐτούς; καὶ ἀφέντες τὸν πατέρα αὐτῶν
And immediately he called them and having left the father of them
[G2532](#) [G2112](#) [G2564](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)
Ζεβεδαῖον ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν, ἀπῆλθον ὡπίσω αὐτοῦ.
Zebedee in the boat with the hired servants they went away after him
[G2199](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3411](#) [G0565](#) [G3694](#) [G0846](#)

| And straightway he called them: and they left their father Zebedee in the boat with the hired servants, and went after him.

21 Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καφαρναούμ; καὶ εὐθὺς τοῖς σάββασιν,
And they go into Capernaum and immediately on the Sabbath
[G2532](#) [G1531](#) [G1519](#) [G2584](#) [G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G4521](#)
εἰσελθών εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐδίδασκεν.
having entered into the synagogue he taught
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1321](#)

| And they go into Capernaum; and straightway on the sabbath day he entered into the synagogue and taught.

22 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τὴν διδαχὴν αὐτοῦ; ἦν γὰρ διδάσκων
And they were astonished at the teaching of him he was indeed teaching
[G2532](#) [G1605](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1321](#)
αὐτοὺς ὡς ἔξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς.
them as authority having and not as the scribes
[G0846](#) [G5613](#) [G1849](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1122](#)

| And they were astonished at his teaching: for he taught them as having authority, and not as the scribes.

23 καὶ εὐθὺς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν πνεύματι
And immediately there was in the synagogue of them a man with spirit
[G2532](#) [G2112](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G0444](#) [G1722](#) [G4151](#)

ἀκαθάρτῳ, καὶ ἀνέκραξεν,
unclean and he cried out
[G0169](#) [G2532](#) [G0349](#)

| And straightway there was in their synagogue a man with an unclean spirit; and he cried out,

24 λέγων, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ? ἥλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς?
saying What to us and to you Jesus of Nazareth are you come to destroy us
[G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#) [G3479](#) [G2064](#) [G0622](#) [G1473](#)
οἶδά σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ!
I know you who you are the Holy [One] - of God
[G1492](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#)

| saying, What have we to do with thee, Jesus thou Nazarene? art thou come to destroy us? I know thee who thou art, the Holy One of God.

25 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε εἰς
And rebuked him - Jesus saying Be silent and come forth out of
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5392](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1510](#)
αὐτοῦ!
him
[G0846](#)

| And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him.

26 καὶ σπαράξαν αὐτὸν, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, καὶ
And having thrown into convulsions him the spirit - unclean and
[G2532](#) [G4682](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G2532](#)
φωνῆσαν φωνῇ μεγάλῃ, ἔξηλθεν ἔξ αὐτοῦ.
having cried with a voice loud came forth out of him
[G5455](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1831](#) [G1537](#) [G0846](#)

| And the unclean spirit, tearing him and crying with a loud voice, came out of him.

27 καὶ ἐθαμβήθησαν ἄπαντες, ὥστε συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντας, Τί
And were astonished all so as to question among themselves saying What
[G2532](#) [G2284](#) [G0537](#) [G5620](#) [G4802](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3004](#) [G5101](#)
ἐστιν τοῦτο διδαχὴ κανή? κατ' ἔξουσίαν, καὶ τοῖς πνεύμασι τοῖς ἀκαθάρτοις
is this teaching new With authority even the spirits - unclean
[G1510](#) [G3778](#) [G1322](#) [G2537](#) [G2596](#) [G1849](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#)
ἐπιτάσσει, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ!
he commands and they obey him
[G2004](#) [G2532](#) [G5219](#) [G0846](#)

| And they were all amazed, insomuch that they questioned among themselves, saying, What is this? a new teaching! with authority he commandeth even the unclean spirits, and they obey him.

28 καὶ ἔξηλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εὐθὺς, πανταχοῦ εἰς ὅλην τὴν
and went out the news of him immediately everywhere into all the
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G0189](#) [G0846](#) [G2112](#) [G3837](#) [G1519](#) [G3650](#) [G3588](#)
περίχωρον τῆς Γαλιλαίας.
surrounding region - Galilee
[G4066](#) [G3588](#) [G1056](#)

| And the report of him went out straightway everywhere into all the region of Galilee round about.

29 Καὶ εὐθὺς, ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελθόντες, ἦλθον εἰς τὴν
And immediately out of the synagogue having gone forth they came into the
[G2532](#) [G2112](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1831](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#)

οἰκίαν Σίμωνος καὶ Ἀνδρέου, μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.
house of Simon and Andrew with James and John
[G3614](#) [G4613](#) [G2532](#) [G0406](#) [G3326](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#)

| And straightway, when they were come out of the synagogue, they came into the house of Simon and Andrew, with James and John.

30 ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος κατέκειτο πυρέσσουσα. καὶ εὐθὺς
- and [the] mother-in-law of Simon was laying sick fevering And immediately
[G3588](#) [G1161](#) [G3994](#) [G4613](#) [G2621](#) [G4445](#) [G2532](#) [G2112](#)

λέγουσιν αὐτῷ περὶ αὐτῆς.
they speak to him about her
[G3004](#) [G0846](#) [G4012](#) [G0846](#)

| Now Simon's wife's mother lay sick of a fever; and straightway they tell him of her:

31 καὶ προσελθὼν, ἤγειρεν αὐτὴν, κρατήσας τῆς χειρός. καὶ ἀφῆκεν
And having come to [her] he raised up her having taken of the hand And left
[G2532](#) [G4334](#) [G1453](#) [G0846](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G0863](#)

αὐτὴν ὁ πυρετός, καὶ διηκόνει αὐτοῖς.
her the fever and she ministered to them
[G0846](#) [G3588](#) [G4446](#) [G2532](#) [G1247](#) [G0846](#)

| and he came and took her by the hand, and raised her up; and the fever left her; and she ministered unto them.

32 Ὁψίας δὲ γενομένης, ὅτε ἔδυ ὁ ἥλιος, ἔφερον πρὸς
Evening moreover having come when went down the sun they brought to
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3753](#) [G1416](#) [G3588](#) [G2246](#) [G5342](#) [G4314](#)

αὐτὸν πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, καὶ τοὺς δαιμονιζομένους.
him all those sick being and those possessed by demons
[G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2560](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1139](#)

| And at even, when the sun did set, they brought unto him all that were sick, and them that were possessed with demons.

33 καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν θύραν.
and was all the city gathered together at the door
[G2532](#) [G1510](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1996](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2374](#)

| And all the city was gathered together at the door.

34 καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις, καὶ δαιμόνια
And he healed many sick being of various diseases and demons
[G2532](#) [G2323](#) [G4183](#) [G2560](#) [G2192](#) [G4164](#) [G3554](#) [G2532](#) [G1140](#)

πολλὰ ἐξέβαλεν. καὶ οὐκ ἦφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι ἤδεισαν
many he cast out and not he allowed to speak the demons because they knew
[G4183](#) [G1544](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0863](#) [G2980](#) [G3588](#) [G1140](#) [G3754](#) [G1492](#)

αὐτὸν (Χριστὸν εἶναι).
him Christ to be
[G0846](#) [G5547](#) [G1510](#)

| And he healed many that were sick with divers diseases, and cast out many demons; and he suffered not the demons to speak, because they knew him.

35 Καὶ πρω̄, ἔννυχα λίαν, ἀναστὰς, ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν εἰς
And very early in night still much having risen up he went out and departed into
[G2532](#) [G4404](#) [G1773](#) [G3029](#) [G0450](#) [G1831](#) [G2532](#) [G0565](#) [G1519](#)

ἔρημον τόπον, κάκεῖ προσηργύχετο.
solitary a place and there was praying
[G2048](#) [G5117](#) [G2546](#) [G4336](#)

| And in the morning, a great while before day, he rose up and went out, and departed into a desert place, and there prayed.

36 καὶ κατεδίωξεν αὐτὸν Σίμων, καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ;
And went after him Simon and those with him
[G2532](#) [G2614](#) [G0846](#) [G4613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#)

| And Simon and they that were with him followed after him;

37 καὶ εὗρον αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, ὅτι Πάντες ζητοῦσίν σε!
and having found him also they say to him - Everyone seeks you
[G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3956](#) [G2212](#) [G4771](#)

| and they found him, and say unto him, All are seeking thee.

38 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἐγωμεν ἀλλαχοῦ εἰς τὰς ἔχομένας κωμοπόλεις,
And he says to them Let us go another way into the neighboring towns
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0071](#) [G0237](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2192](#) [G2969](#)

ἴνα καὶ ἐκεῖ κηρύξω; εἰς τοῦτο γὰρ ἐξῆλθον.
that also there I might preach for this therefore have I come forth
[G2443](#) [G2532](#) [G1563](#) [G2784](#) [G1519](#) [G3778](#) [G1063](#) [G1831](#)

| And he saith unto them, Let us go elsewhere into the next towns, that I may preach there also; for to this end came I forth.

39 καὶ ἦλθεν, κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν, εἰς ὅλην τὴν
And he was going preaching in the synagogues of them in all -
[G2532](#) [G2064](#) [G2784](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3650](#) [G3588](#)

Γαλιλαίαν, καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων.
Galilee and - demons casting out
[G1056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1544](#)

| And he went into their synagogues throughout all Galilee, preaching and casting out demons.

40 Καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λεπρὸς, παρακαλῶν αὐτὸν καὶ γονυπετῶν,
And comes to him a leper imploring him and kneeling down to him
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3015](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1120](#)

[καὶ] λέγων αὐτῷ, ὅτι Ἐὰν θέλῃς, δύνασαι με καθαρίσαι.
and saying to him - If you are willing you are able me to cleanse
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1437](#) [G2309](#) [G1410](#) [G1473](#) [G2511](#)

| And there cometh to him a leper, beseeching him, and kneeling down to him, and saying unto him, If thou wilt, thou canst make me clean.

41 καὶ σπλαγχνισθεὶς, ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ,
also having been moved with compassion having stretched out the hand of him
[G2532](#) [G4697](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

ἔψατο, καὶ λέγει αὐτῷ, Θέλω, καθαρίσθητι.
he touched him and says to him I will be you cleansed
[G0680](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2309](#) [G2511](#)

| And being moved with compassion, he stretched forth his hand, and touched him, and saith unto him, I will; be thou made clean.

42 καὶ εὐθὺς ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ λέπρα, καὶ ἐκαθαρίσθη.
And immediately departed from him the leprosy and he was cleansed
[G2532](#) [G2112](#) [G0565](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3014](#) [G2532](#) [G2511](#)

| And straightway the leprosy departed from him, and he was made clean.

43 καὶ ἐμβριμησάμενος αὐτῷ, εὐθὺς ἐξέβαλεν αὐτόν,
And having warned him immediately he sent away him
[G2532](#) [G1690](#) [G0846](#) [G2112](#) [G1544](#) [G0846](#)

| And he strictly charged him, and straightway sent him out,

44 καὶ λέγει αὐτῷ, "Ορα μηδενὶ μηδὲν εἴπης, ἀλλὰ ὥπαγε, σεαυτὸν δεῖξον
And says to him See nothing to none you speak but go yourself show
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3367](#) [G3367](#) [G3004](#) [G0235](#) [G5217](#) [G4572](#) [G1166](#)
τῷ ἵερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου, ἀ προσέταξεν
to the priest and offer for the cleansing of you what commanded
[G3588](#) [G2409](#) [G2532](#) [G4374](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2512](#) [G4771](#) [G3739](#) [G4367](#)

Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.

Moses for a testimony to them
[G3475](#) [G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

| and saith unto him, See thou say nothing to any man: but go show thyself to the priest, and offer for thy cleansing the things which Moses commanded, for a testimony unto them.

45 ὁ δὲ ἐξελθὼν, ἤρξατο κηρύσσειν πολλὰ καὶ διαφημίζειν
- moreover having gone out he began to proclaim much and to spread abroad
[G3588](#) [G1161](#) [G1831](#) [G0756](#) [G2784](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1310](#)
τὸν λόγον, ὥστε μηκέτι αὐτὸν δύνασθαι φανερῶς εἰς πόλιν εἰσελθεῖν;
the matter so that no longer he was able openly into [the] city to enter
[G3588](#) [G3056](#) [G5620](#) [G3371](#) [G0846](#) [G1410](#) [G5320](#) [G1519](#) [G4172](#) [G1525](#)
ἀλλ' ἔξω ἐπ' ἐρήμοις τόποις ἦν, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν
but out in solitary places was and they came to him
[G0235](#) [G1854](#) [G1909](#) [G2048](#) [G5117](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

πάντοθεν.
from every quarter
[G3840](#)

| But he went out, and began to publish it much, and to spread abroad the matter, insomuch that Jesus could no more openly enter into a city, but was without in desert places: and they came to him from every quarter.